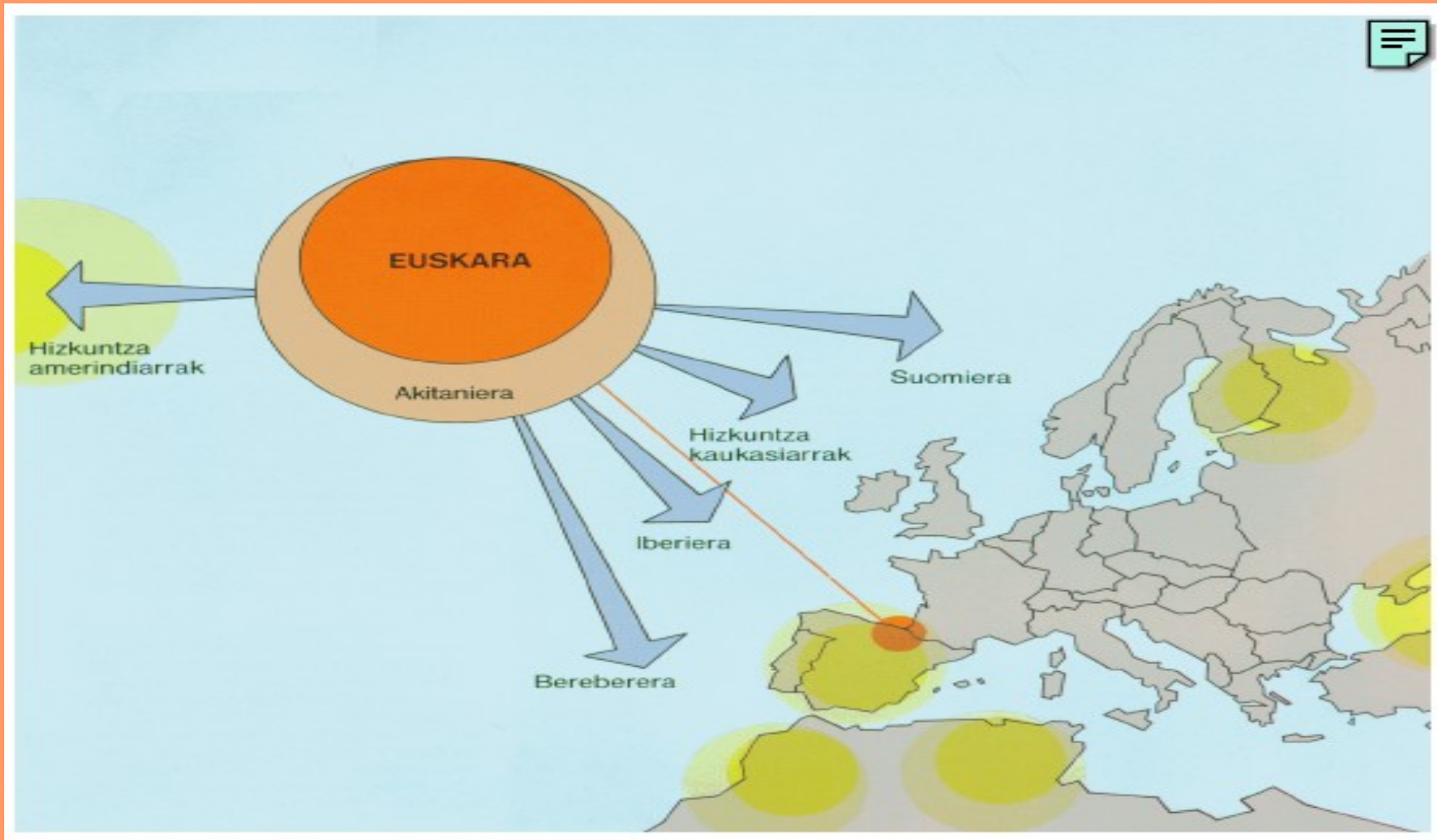


# Euskararen jatorria eta historia

## El origen del Euskara y su historia

Bask. jazyk: Historie a původ



# **EUSKARA,** **Baskický jazyk, Basque Language**

**Para determinar el origen “genético”:**

- **Vocabulario basico** (lexis, lexicon)
- **Morfologia** (grammatical paradigms)
- **Fonologia** (sound system)

**Para determinar contactos culturales:**

- **Vocabulario cultural** (several layers)

For example, English **tooth**, Dutch **tand**, Welsh **dant**, Castilian **diente**, Greek **ἄóndi**, Armenian **atamn**, Persian **danda:n**, Hindi **dā:t**, and many others continue the ancient Indo-European word for 'tooth' (reconstructed as **\*(e-)dont-**) after about 6,000 years of divergence. The phonetic forms have changed, but the word itself has remained in all these languages across Europe and Asia.

This is why we need to focus on the most **basic**, and thereby **stable**, words in order to discover old linguistic relationships.

La palabra vasca para 'diente' es **hortz** (*ortz* en dialectos que han perdido la h sonora). La palabra **hortz** es una palabra básica, y si buscamos palabras similares en Europa y Asia, encontramos solamente en el Caucaso, donde la lengua Lak tiene **k:arč:** , **y otras lenguas en** Dagestan hay otras palabras similares: Akhwakh **goržo** , Tsezi **gožu** y otros. En las lenguas del Caucaso Norte encontramos en realidad otras palabras parecidas con similar significado.

# Para determinar el origen

“genetico”:

## Vocabulario basico

(Lak)

**hortz** 'tooth/diente'

**k:arč:**

**mihi** 'tongue/lengua'

**maz**

**su** 'fire/fuego'

**ts'u**

**lur** 'earth/tierra'

**luxč'i**

**zu** 'you/tu/usted'

**zu**

**gose** 'hunger /hambre'

**k:aši**

# Para determinar el origen “genético”: Vocabulario basico

(Chechen)

**begi** ‘eye/ojo’

**bcärg**

**be-larri** ‘ear/oreja’

**ler-g**

**zahar** ‘old/viejo’

**šira**

**agor** ‘dry/seco’

**=eq’a**

**hil** ‘die/morir, dead/muerto’

**=al-**

**oihan** ‘woods/bosque’

**ñun**

# Para determinar el origen “genetico”: Vocabulario basico

**adar** ‘horn/cuerno’

**hor** ‘dog/perro’

**lur** ‘earth/tierra’

**\*(e-)kee** ‘smoke/humo’

**e-gu-n** ‘day/día’

(Avar)

**tl:ar**

**hoy**

**ratl’:**

**k’:uy**

**q’o:**

# Para determinar el origen “genético”: Morfología

Prefijos nominales  
vascos(fosilizados):

**\*be-/\*bi-**

**\*e-/\*i-**

**\*o-/\*u-**

Prefijos del Este del  
Caucaso:

**\*w-/\*b-** ‘inanimate’

**\*y-/\*i-** ‘animate (feminine)’

**\*u-** ‘animate (masculine)’



# Para determinar el origen “genético”: Morfología

\***be-larri** 'ear/oreja'

Tindi **b-etl'u** 'stomach'

\***bi-si** 'life, alive/vida, vivo'

Tsakhur **wu-xun** 'belly'

\***e-Sne** 'milk/leche'

Avar **y-as** 'daughter'

\***i-se-ba** 'aunt/tia'

Avar **y-ats** 'sister'

\***o-śa-ba** 'uncle/tio'

Avar **w-as** 'son'

\***u-rdail** 'stomach/estómago'

Avar **w-ats** 'brother'

# René Lafon on origin of Basque

*“La langue basque n’est pas une langue indigène, autochthone; c’est une langue d’origine étrangère, d’adoption . . . d’une civilisation supérieure par certains côtés à la leur propre . . .”* (René Lafon 1949)

Lafon-ek pentsatzen zuen kultura hau megalitikoa zela, ca. 4500-4000 Ka. P.

# Paleosardo: Le radici linguistiche della Sardegna neolitica (Beihefte Zur Zeitschrift Fur Romanische Philologie) . 2010.

[Eduardo Blasco Ferrer](#)

paleo-Sardu tambien ofrece diferentes preguntas sin respuestas: este trabajo de investigacion por primera vez nos aclara la identidad linguistica de los habitantes originarios de la isla, mediante su toponimia. Se comparan con el paleo-basko o el paleo-iberico, y lanza la hipotesis de la inmigracion de los antiguos iberos a Sardinia, en el Mesolitico y Neolitico.

Por ejemplo: el sufijo –ara

- Palabras ibericas:

*giágaru* (Campidanese) 'perro de caza'(euskara *txakur?*)

*golósti* 'holly' (euskara *gorosti*)

*sechaju* 'cordero de un año'(euskara *zekail*)

*zerru* (gallurese) 'cerdo' (euskara *zerri*)

# Bereber

Nekk

Akir

Aña

Aste

Ism

Ma ism-**k**?

Ma ism-**m**?

Adar

## Euskara

Ni-Nik

Aker

Ania-Anai

Asto

Izen

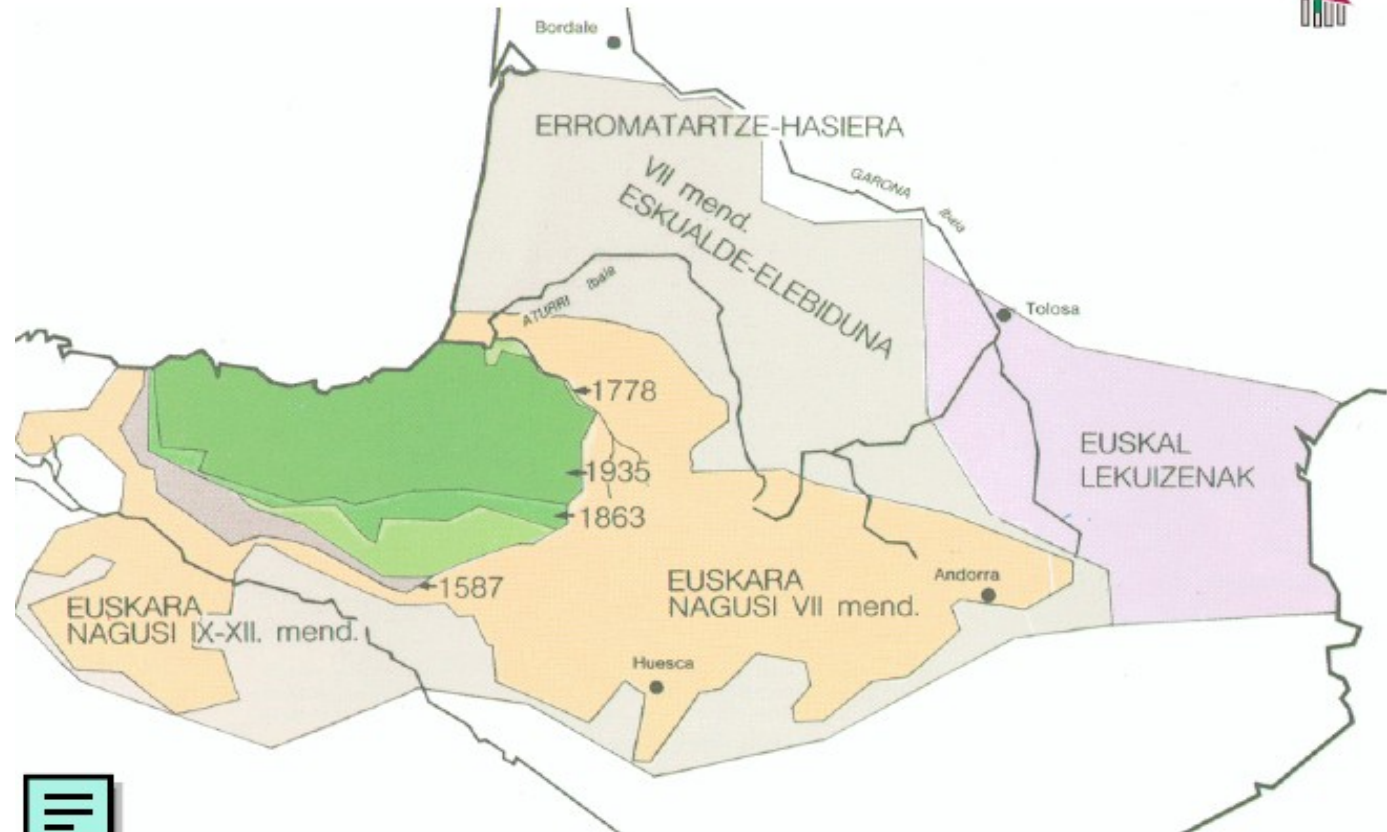
Zein duk hire izena? Bereberrez euskaraz bezala, hikan hizketan ari zarenean, gizon bati zuzentzean **-k** adizkia erabiltzen da.

Zein dun hire izena? Bereberrez emakume kasuan **-m** adizkia erabiltzen da euskaraz, aldiz, **-n**. Badirudi euskarak orain dela mende asko galdu zuela hitzak emez amaitzeko joera. Hitz amaierako m-ak leundu eta ene bihurtu ziren. Horregatik, izen, ez da izem ahozkatzen, berebiarraren ism eratik oso hurbil dagoena, eta bestalde, bereberraren -m adizkia, euskara modernoan -n ahozkatzen da

Adar (Bereberrez belaun edo oina esan nahi du. Badirudi berba honek bere jatorrian bai euskaraz eta bai bereberrez mutur esanahia zuela)

# La evolución del euskara *baso + ko > basko* baskové

Strabo, 1. siglo aC: primera mencion sobre los vascones... Sobre los vascos...



# Latin

Los romanos llegaron 5 s. dC:

- Influencia del latin en el euskara en el lexico, no en fonetica y morfologia:

Vocales *i* , *u* se mantuvieron:

*cepulla* > *kipula*, *pipper* > *pipper*

Sonidos *k* , *g* se mantuvieron, delante de vocal:

*pacem* > *bake*; *angellu* > *angelu*; *cella* > *gela*

Conson. latinas *c* , *t* se convirtieron en sonoras:

*c* > *g*, *t* > *d*: *causam* > *gauza*, *tempora* > *denbora*

Conson. latina *s* en euskara *z*:

*ceresea* > *gerezi*; *caelum* > *zeru*

La toponimia, antroponimia y la onomastica nos ofrece informacion importante:

- Al sur del pais vasco, en Araba hay clara influencia celtibera en nombres de lugar: *Veleia*, *Suessatio*, *Tullonium* (*Dulantzi*), Alba (*Donemiliagako San Roman-Albeniz*).
- Al sur de Navarra y Araba, y en Aquitania aparecen más toponimos latinos, y muchas ciudades tenian doble nombre, latin y euskara, como por ejemplo: Iruñea / Pompaelo

El pueblo latino tambien recibio influencia vasca:

- El fonema / rr /
- Mezclar los fonemas *v* , *b*
- El fonema *f* inicial convertirse en aspirada y luego *h* muda.
- La influencia vasca en las lenguas romanicas: 5 vocales. El latin tenia 10 vocales.

Euskarak urteetan jaso izan ditu maileguzko hitzak, lehenik hizkuntza zeltetatik eta goi mailako latinetik, eta gero, latin arruntetik eta hizkuntza erromantzeetatik (frantsesetik iparraldean eta gaztelanetik hegoaldean).

## **Latineko maileguak euskaraz**

### **Latinez**

Caelum

Cova

Pax-Pacem

Cella-Cellam

Lex-Legem

Tabula-Tabulam

Rex-Regem

Gonna-Gonnam

Adventum

Verbum-Verbam

Martis Dies

Sabbatu

Domenica

## **Euskaraz (Latinetik hartuak)**

### **Euskara**

Zeru

Koba

Bake

Gela

Lege

Taula

Errege

Gona

Abendua

Berba

Martitzena

Zapatua

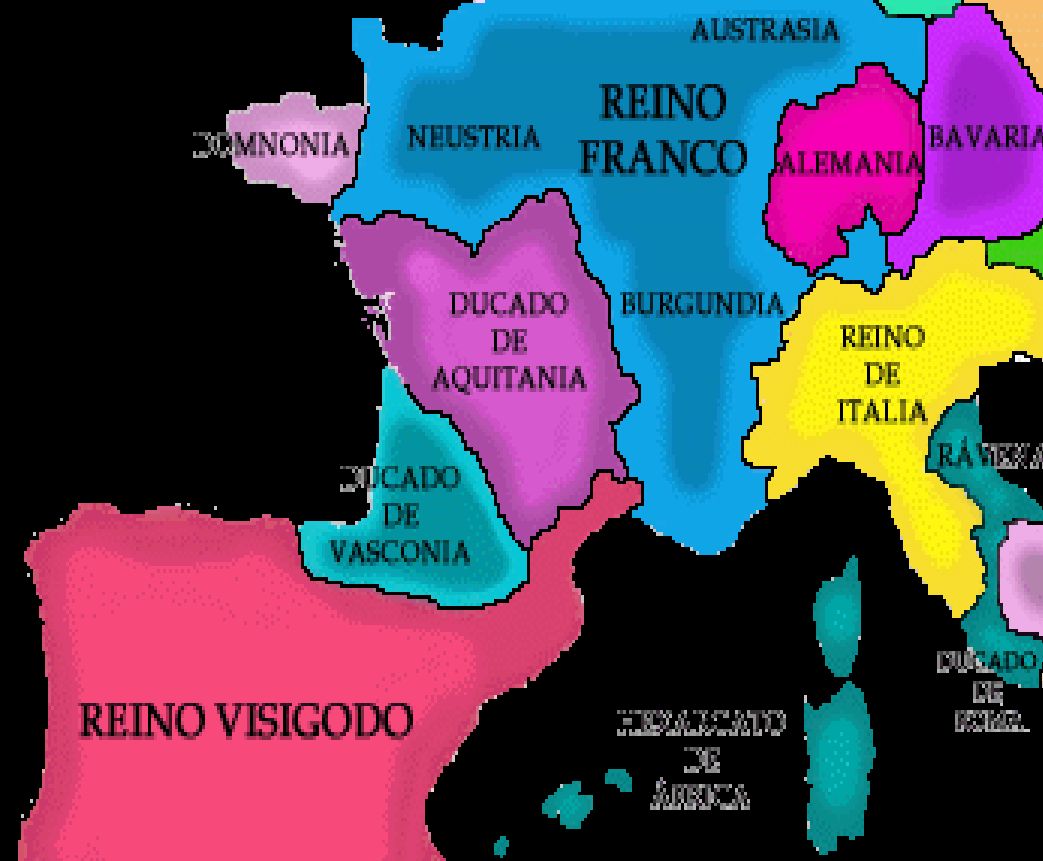
Domeka

# Iberiera

## Euskara

Iliberris	Hiri berri
Nescato	Neskato
Gison	Gizon
Salir (moneda)	Zilar
Arse(etar)	[Bilbo](tar)





# Akitaniera



Iluni

Nescato

Bihox

Baigorrixo

Anderexo

Sembe

**Euskara**

Ilun

Neskato

Bihotz

Ibai gorri

Andere

Seme

# Euskara

-Tegi

Maite

Gori

Erbi

Mendi

Orein

Orkatz

Gerra (werra)

Azoka (az-zuk)

Alkate (al-qadi)

Gutun (kutub)

## Origen

Zelta

Zelta

Zelta

Zelta

Zelta

Zelta

Zelta

Germaniarra

Arabiarra

Arabiarra

Arabiarra

# Glosa Emilianensiak

XI. mendean Donemiliaga Kukulako (San Millan de la Cogolla, Burgos)  
Iusu-ko Monastegian:

"(...) Si uero, quod Deus non patiat[ur] [non quieti] et mala opera exercimus  
[nos sificieremus] et plus pro carnis luxuria quam pro salute anime  
laboramus, timeo ne quando boni christiani cum angelis acceperint uitam  
eternam nos, quod absit, precipitemur **[guec ajutuezdugu]\*** [nos non  
kaigamus] jngeenna (...)"

(\* **guec ajutuezdugu**: guk laguntzarik ez dugu.



# La reduccion geografica del Euskara

1. El euskara nunca ha tenido una entidad politica como lengua oficial.
2. S.X: la division del Ducado Vasconia.
3. S. XI: la division del Reino de Navarra (1045):  
LINGVAE NAVARRORUM
4. S. XIV-XV: dentro del Reino de Castilla el euskara es solo lengua de Navarra, y ademas, el euskara por la cristiandad, el euskara se consideraba lengua salvaje y pagana.

# El renacimiento vasco culturalmente



# Euskara y sus dialectos

